

# Zusammenfassung der ethischen Standards des CCE

## Summary of Ethical Standards of CCE

### *Paragraph A: Allgemeines*

#### *Paragraph A: General Information*

1. Tragen Sie zur Entwicklung des Berufsstands und zur Verbesserung von Praktiken und Dienstleistungen bei, indem Sie an Fort- und Weiterbildungen und Trainings teilnehmen.
  1. Contribute to developing the profession and improving practices and services by participating in continuing education, development, and trainings.
  2. Lernen Sie die Standards Ihrer Organisation kennen und versuchen Sie sich daran zu orientieren. Bei Unstimmigkeiten sollten Sie versuchen, die Differenzen aufzulösen.
    2. Familiarize yourself with the standards of your organization and try to adjust accordingly. In case of discrepancies, you should try to resolve the disputes.
    3. Erwarten Sie ethisches Verhalten auch von KollegInnen. Bei Zweifeln sollten Sie versuchen, das Verhalten zu korrigieren.
      3. Also expect ethical behavior from your colleagues. In case of doubts, you should try to correct the behavior.
      4. Erheben Sie niemals Anspruch auf Qualifikationen, die die existierenden übersteigen, und geben Sie erst recht nicht nichtvorhandene Qualifikationen vor.
        4. Never claim qualifications that exceed the ones that do exist, and especially do not indicate qualifications that do not exist.
        5. Akzeptieren Sie nur die Positionen im professionellen Service, für die Sie auch qualifiziert sind.
          5. Only accept positions in professional services for which you are actually qualified.
          6. Erkennen Sie Ihre Grenzen (und auch die Ihres Personals) und bieten Sie nur die Dienstleistungen an, für die Sie / sie qualifiziert sind.
            6. Know your limits (as well as the limits of your staff) and only offer services for which you/they are qualified.
            7. Akzeptieren Sie, dass jeder sexuelle Kontakt zu KlientInnen oder potenziellen KlientInnen unethisch ist.
              7. Accept that any sexual contact with your clients or potential clients is unethical.
              8. Dulden Sie in keinem Fall sexuelle Belästigung.
                8. Do not tolerate any sexual harassment under any circumstance.
                9. Vermeiden Sie es, persönliche oder berufliche Angelegenheiten in den Karriereentwicklungsprozess hineinzutragen.
                  9. Avoid bringing personal or professional matters into the career development process.

10. Seien Sie verantwortlich für Ihr Verhalten, immer und zu jeder Zeit.
10. Be responsible for your behavior, always and at all times.
11. Missbrauchen Sie nie Ihren Einfluss. Sie haben eine soziale Verantwortlichkeit, denn Ihre Empfehlungen und Handlungen können das Leben anderer verändern.
11. Never abuse your influence. You have a social responsibility because your recommendations and actions could change the lives of others.
12. Gehen Sie sicher, dass die Produkte und Dienstleistungen, die Sie anbieten, den professionellen Kriterien und Standards entsprechen.
12. Make sure that the products and services that you offer fulfill the professional criteria and standards.

### ***Paragraph B: JobPromotor-Klienten-Beziehung***

#### *Paragraph B: Job Promotor-Client Relationship*

Dieser Paragraph besagt, dass der JobPromotor das individuelle Bedürfnis nach Entscheidungsfreiheit erkennen muss. Ist die Freiheit aufgrund bestimmter Umstände nicht gewährleistet, muss er seinen Klienten über die Grenzen informieren. Er muss akzeptieren, dass er:

This paragraph states that Job Promotors must recognize the individual need for freedom of choice. Should the freedom not be guaranteed because of certain circumstances, they must notify their client of said limits. Job Promotors must accept that they:

1. verpflichtet ist, die Unversehrtheit des Klienten zu respektieren und dessen Wohlergehen zu fördern.
1. are obliged to respect the integrity of clients and promote their well-being.
2. den Klienten im Voraus über Zweck und Ziele, Techniken, Regeln des Prozesses und Grenzen, die die Beziehung bestimmen oder beeinträchtigen, informieren muss.
2. must inform the client in advance of purpose and goals, techniques, rules of the process, and limitations that govern or affect the relationship.
3. in einer helfenden / begleitenden Beziehung zu ihren Klienten steht. Seine Aufgabe ist es, den Respekt den Klienten gegenüber aufrecht zu erhalten und den
3. are in a supporting/collateral relationship with the clients. Their task is to maintain the respect toward the client and to meet the client's needs rather than their own.
4. Vertraulichkeit und Diskretion aufrecht erhalten muss.
4. must maintain confidentiality and discretion.
5. ggf. seinen Leiter oder Supervisor wegen eines Klienten konsultieren müssen.
5. must consult their manager or supervisor regarding a client.
6. einen Klienten auch „abgeben“ muss oder erst gar nicht „annehmen“ sollte, wenn er nicht in der Lage ist, ihn bei seinem Prozess zu begleiten.
6. must also relinquish a client or not accept him or her in the first place if they are unable

to accompany him during his process.

### ***Paragraph C: Technologie***

#### *Paragraph C: Technology*

Dieser Paragraph bezieht sich auf Organisationen, in denen elektronische Medien für den Job-Entwicklungsprozess genutzt werden. Die JobPromotorInnen sind dafür verantwortlich, dass Ihre KlientInnen wissen, wie man die „neuen“ Medien wie Computer und Internet nutzt. Dazu gehört auch, dass jeder der KlientInnen Zugang zu Computern und Internethat, dass die Zeichendarstellung auf dem Bildschirm skalierbar ist usw.

This paragraph refers to organizations that use electronic media for the job development process. The Job Promotors are responsible for letting their clients know how to use the “new” media, such as computers and the internet. This includes providing every client with access to a computer and internet, ensuring that the character display on the screen is scalable, etc.

### ***Paragraph D: Messung und Evaluierung***

#### *Paragraph D: Measurement and Evaluation*

Der JobPromotor muss in der Lage sein,

The Job Promotor must be capable of:

1. Beschreibungen und Messungen, die objektiv und aussagefähig sind (im Vergleich und absolut) zur Verfügung zu stellen
1. providing descriptions and measurements that are objective and meaningful (in comparison and absolute).
2. den Klienten zu orientieren, bevor er zu einem Assessment antritt und ebenso danach die Ergebnisse mit ihm aufzuarbeiten.
2. orienting the client before starting the assessment and processing the results after completion.
3. mit dem Leiter die Angemessenheit des Assessments sorgfältig zu prüfen.
3. carefully checking with the supervisor if the assessment is appropriate.
4. die Grenzen von Testmethoden in Bezug auf Ergebnisse und Interpretation zu verstehen.
4. understanding the limits of testing methods regarding results and interpretation.
5. den Klienten, der getestet wird, über den Zweck und den expliziten Gebrauch der Assessment-Ergebnisse zu informieren.
5. informing the client (who will be tested) about the purpose and explicit use of the assessment results.
6. pädagogische und psychologische Messmethoden, Validierungskriterien und Standardisierungsverfahren zu verstehen.
6. understanding pedagogical and psychological measurement methods, validation criteria, and standardization processes.
7. vor Aneignung, Reproduktion oder Modifizierung publizierter Tests oder Teilen von Tests die Erlaubnis der Verfasser einzuholen und deren Rechte zu wahren.
7. obtaining permission from the authors before acquiring, reproducing, or modifying published

tests or parts thereof and preserving their rights.

### ***Paragraph E: Anerkennung ethischer und gesetzlicher Normen***

#### ***Paragraph E: Recognizing Ethical and Legal Standards***

Dieser Paragraph besagt, dass der JobPromotor

This paragraph states that the Job Promoter:

1. sich an diesen Kodex gebunden hält.
1. shall be bound to this code.
2. den Leiter, Supervisor und ggf. den Berufsverband darüber in Kenntnis setzt, wenn gegen den Kodex des JobPromotors verstoßen wird / wurde.
2. shall notify the manager or supervisor and, if necessary, the professional body about current or past violations against the Job Promoter code.
3. Vertraulichkeit bei der Aufbewahrung von Akten und Aufzeichnungen wahrt.
3. shall maintain confidentiality when storing documents and recordings.
4. Vertraulichkeit bei der Aufbewahrung von Computer-Dateien wahrt und die gesetzlichen Bestimmungen über Datenschutzgesetz anerkennt.
4. shall maintain confidentiality when storing computer files and acknowledge the statutory provisions regarding the data protection law.

### ***Paragraph F: Forschung und Publizierung von Forschungsergebnissen***

#### ***Paragraph F: Researching and Publishing Research Findings***

Jede wissenschaftliche Untersuchung von Menschen sollte nur mit lizenziertem Personal und nacheinschlägigen wissenschaftlichen und ethischen Standardserfolgen.

Scientific research utilizing participants should only be performed with licensed staff and according to relevant scientific and ethical standards.

### ***Paragraph G: Beziehung zum Arbeitgeber und Personaladministration***

#### ***Paragraph G: Relationship to Employer and HR Administration***

Dieser Paragraph bezieht sich auf die Kooperation zwischen JobPromotorInnen, ihren Vorgesetzten und SupervisorInnen und der Organisation, für die sie arbeiten. Der JobPromotor muss:

This paragraph refers to the cooperation between Job Promoters, their managers and supervisors, and the organization they work for. Job Promoters must:

1. sein Kompetenzniveau definieren und beschreiben können.
1. define and describe their level of competence.
2. seinen Arbeitgeber warnend auf Arbeitsbedingungen hinweisen, die potenziell

destruktiv wirken können.

2. warn their employer about working conditions that could potentially have a destructive impact.
3. Arbeitgeber über Konditionen informieren, die die Effizienz ihrer Arbeit limitieren.
3. notify their employer about conditions limiting the efficiency of their work.
4. sich regelmäßigen Überprüfungen und Evaluierungen stellen.
4. periodically undergo reviews and evaluations.
5. Verantwortlich sein für die Entwicklung der eigenen Person und der Belegschaft.
5. be responsible for developing their own personnel and staff.
6. den Klienten zu Beginn informieren über den Einsatz von Supervision und auf die Grenzen der Schweigepflicht gegenüber Vorgesetzten hinweisen.
6. inform the client at the beginning about implementing supervision and indicate the limits of confidentiality toward supervisors.

### *Paragraph H: Verhältnis zu Vorgesetzten bzw. SupervisorInnen*

#### *Paragraph H: Relationship to Managers or Supervisors*

Dieser Paragraph bezieht sich auf das Verhältnis zwischen Job PromotorIn, Vorgesetzten und SupervisorIn. Es besagt, dass der Job Promotor

This paragraph refers to the relationship between the Job Promoter and the manager and supervisor. It states that Job Promoters:

1. sich persönlich in regelmäßigen Abständen mit seinem Leiter treffen sollte, um laufende Aktivitäten zu besprechen und Bedenken über Klienten und Programme zu diskutieren
1. must hold personal meetings with their supervisor at regular intervals in order to discuss ongoing activities and concerns about clients and to talk about programs.
2. Arbeitsvereinbarungen bezüglich der Vertraulichkeit bzw. Unterscheidung zwischen öffentlich (zugänglichem) und privaten Material, der Gewinnung und Verbreitung von Informationen, der Arbeitsbelastung und des Haftungsumfangs bzw. der Verantwortlichkeit einführen und überprüfen sollte.
2. should introduce and verify work agreements regarding confidentiality or to distinguish between publicly accessible and private material, generation and dissemination of information, the workload, and scope of liability or accountability.